

Ibanez

ES3

ECHO SHIFTER

OWNER'S MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DEL USUARIO

MANUALE D'ISTRUZIONI



ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.






Safety Precautions == Be sure to observe the following precautions ==







In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.







■The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.






 Warning	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 Cautions	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

■The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.

-  ...This pictogram shows a compulsory action, something that you must do.
-    ...This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.
-  ...This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

 Warnings	
 Never disassemble or modify the device	
 In case of an abnormality, stop using the device	<ul style="list-style-type: none">In case of an abnormality such as smoke, burning smell or abnormal sound, immediately stop using the device.
 <ul style="list-style-type: none">Immediately unplug the AC adapter from the outlet.	
 Ensure that heat is radiated	<ul style="list-style-type: none">Do not cover or wrap the AC adapter with cloth or the like.<<Accumulated heat may deform the case or cause a fire.>>
 Do not operate with wet hands.	<<A short circuit or an electric shock may occur.>>

 Cautions	
 Do not use any unspecified AC adapter	<ul style="list-style-type: none">Be sure to use the specified AC adapter.<<Using an unspecified AC adapter may cause a fire or an electric shock.>>
 Plug and unplug the power plug properly	<ul style="list-style-type: none">Do not plug or unplug the AC adapter with wet hands.<<An electric shock may occur.>>
 <ul style="list-style-type: none">When pulling out from the outlet, be sure to hold the AC adapter.	<<Pulling the cord may damage it, causing a fire or an electric shock.>>
 Avoid water, moisture, dust and high temperature	<ul style="list-style-type: none">Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes.Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures.<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>
 Do not store in places of excessive vibrations	<<It may cause a failure.>>

 Cautions	
 When not in use for a long time	<ul style="list-style-type: none">When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety.<<A fire may occur.>>
 Adjust the volume level moderately	<ul style="list-style-type: none">Do not use the device at a high volume for a long time.<<Hearing impairment may occur.>>
 Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact	<<A failure or injury may occur.>>
 Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning	<<It may cause a failure.>>



DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Sicherheitshinweise == Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ==

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.


■Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.







 Warnungen	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.
 Vorsicht	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.






■Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert.






  ...Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, das heißt, dass Sie etwas tun müssen.

   ...Dieses Piktogramm zeigt ein Verbot an, das heißt, dass Sie etwas nicht tun dürfen.

 ...Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, das heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

 Warnungen	
 Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät	
 Im Falle einer Abnormalität verwenden Sie das Gerät nicht weiter	<ul style="list-style-type: none">Im Falle einer Abnormalität, wie beispielsweise Rauch, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.
 <ul style="list-style-type: none">Ziehen Sie unverzüglich das Netzteil aus der Steckdose.	
 Stellen Sie sicher, dass Wärme abgeführt wird	<ul style="list-style-type: none">Decken Sie das Netzteil nicht mit einem Tuch oder ähnlichem Gegenstand ab und wickeln Sie es auch nicht ein.<<Durch starke Erwärmung kann sich das Gehäuse verziehen oder ein Brand verursacht werden.>>
 Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.	<<Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>

 Vorsicht	
 Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Netzteile	<ul style="list-style-type: none">Stellen Sie sicher, dass nur ein spezifiziertes Netzteil verwendet wird.<<Die Verwendung eines nicht spezifizierten Netzteils kann einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.>>
 Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus	<ul style="list-style-type: none">Stecken Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen ein oder aus.<<Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.>>
 <ul style="list-style-type: none">Halten Sie das Netzteil fest, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.	<<Beim Ziehen am Kabel wird dieses beschädigt und dadurch ein Brand oder Stromschlag verursacht.>>
 Vermeiden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen	<ul style="list-style-type: none">Das Gerät darf nicht an Orten, wie beispielsweise im Badezimmer oder im Freien aufbewahrt oder verwendet werden, wo es zu Wasserspritzern kommen kann.Verwenden Sie es auch nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an Orten mit viel Staub oder bei hohen Temperaturen.<<Andernfalls kann es zu einem Brand, Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.>>

 Nicht an Orten mit starken Vibrationen aufbewahren	<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>
 Wenn für lange Zeit nicht in Gebrauch	<ul style="list-style-type: none">Wenn das Gerät für lange Zeit nicht verwendet wird, achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen wird.<<Andernfalls kann ein Brand verursacht werden.>>
 Stellen Sie die Lautstärke moderat ein	<ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie das Gerät nicht lange Zeit bei hoher Lautstärke.<<Andernfalls können Hörschäden verursacht werden.>>
 Nicht übermäßige Kraft anwenden, fallen lassen oder starken Stößen aussetzen	<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Verletzungen kommen.>>
 Verwenden Sie zur Reinigung keine Verdüner, Alkohol oder ähnliche Mittel	<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>



FRANÇAIS

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter quand vous en aurez besoin.



Consignes de sécurité == Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes ==

Pour utiliser cet appareil correctement, suivez les différentes catégories de consigne de sécurité suivantes.


■La sévérité des blessures et des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité est expliquée ci-dessous.







 Avertissement	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.
 Attention	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.











■Chaque catégorie de consigne de sécurité est signalée par un pictogramme.

  ...Ce pictogramme signale une action obligatoire, quelque chose que vous devez faire.

   ...Ce pictogramme signale une interdiction, quelque chose que vous ne devez pas faire.

 ...Ce pictogramme signale un avis, quelque chose dont vous devez être alerté.

 Avertissement	
 Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil	
 En cas d'anomalie, arrêtez d'utiliser l'appareil	<ul style="list-style-type: none">En cas d'anomalie comme de la fumée, une odeur de brûlé ou un bruit anormal, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil.
 <ul style="list-style-type: none">Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.	
 Veillez à ce que la chaleur puisse diffuser	<ul style="list-style-type: none">Ne couvrez pas ou n'enveloppez pas l'adaptateur secteur avec un chiffon.<<La chaleur accumulée peut déformer le boîtier ou provoquer un incendie.>>
 N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.	<<Un court-circuit ou un choc électrique peut se produire.>>

 Attention	
 N'utilisez pas un autre adaptateur secteur que celui fournit avec l'appareil	<ul style="list-style-type: none">Veillez à n'utiliser que l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.<<L'utilisation d'un autre adaptateur secteur peut provoquer un incendie ou un choc électrique.>>
 Prenez garde à brancher et débrancher la fiche électrique correctement	<ul style="list-style-type: none">Ne branchez ou ne débranchez pas l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.<<Cela pourrait entraîner un choc électrique.>>
 <ul style="list-style-type: none">Lors du débranchement de la fiche de la prise, assurez-vous de tenir l'adaptateur secteur.	<<Tirer sur le cordon peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.>>
 Évitez d'exposer l'appareil à de l'eau, de l'humidité, de la poussière et des températures élevées	<ul style="list-style-type: none">N'entreposez pas ou n'utilisez pas l'appareil dans des endroits comme une salle de bains ou à l'extérieur où il pourrait recevoir des projections d'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits très humides, des endroits avec beaucoup de poussière ou à des températures élevées.<<Cela pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou endommager l'appareil.>>
 N'entreposez pas l'appareil dans des lieux soumis à des vibrations excessives	<<Cela peut endommager l'appareil.>>
 Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période	<ul style="list-style-type: none">Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise par mesure de sécurité.<<Un incendie pourrait se produire.>>
 Ne réglez pas le volume trop fort	<ul style="list-style-type: none">N'utilisez pas l'appareil à un volume fort pendant une longue période.<<Cela peut entraîner une déficience auditive.>>
 Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez à aucun choc physique ou force excessive	<<Cela peut endommager l'appareil ou causer une blessure.>>
 N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de produit similaire pour nettoyer l'appareil	<<Cela peut endommager l'appareil.>>



ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, recuerde leer este manual detenidamente para utilizarlo de forma segura. Después de eso, guarde este manual en un lugar seguro y consúltelo cuando sea necesario.

Precauciones de seguridad == Recuerde observar las precauciones siguientes ==

Para utilizar correctamente este dispositivo, se explica el contenido a tener en cuenta, clasificado tal como sigue.


■La gravedad de las lesiones y los daños debidos al uso incorrecto por hacer caso omiso del contenido explicado se explica mediante las siguientes indicaciones clasificadas.







 Advertencias	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 Precauciones	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones o daños materiales.











■Se explica el contenido a tener en cuenta, y se clasifica mediante los siguientes pictogramas.

  ...Este pictograma muestra una acción obligatoria, algo que hay que hacer.

   ...Este pictograma muestra una prohibición, algo que no se puede hacer.

 ...Este pictograma muestra un aviso, algo sobre lo que hay que estar avisados.

 Advertencias	
 No desmontar ni modificar en ningún caso el dispositivo	
 En caso de anomalía, deje de utilizar el dispositivo	<ul style="list-style-type: none">En caso de anomalía, como humo, olor a quemado o ruidos anómalos, deje de utilizar el dispositivo de inmediato.
 <ul style="list-style-type: none">Desconecte inmediatamente el adaptador de CA del enchufe.	
 Cerciórese de que se irradia calor	<ul style="list-style-type: none">No tape ni envuelva el adaptador de CA con un trapo o algo parecido.<<El calor acumulado puede deformar la funda o provocar un incendio.>>
 No trabaje con las manos húmedas.	<<Se puede producir un cortocircuito o una descarga eléctrica.>>

 Precauciones	
 No utilice ningún adaptador de CA no especificado	<ul style="list-style-type: none">Recuerde utilizar el adaptador de CA especificado.<<Si utiliza un adaptador de CA no especificado puede provocar un incendio o un choque eléctrico.>>
 Enchufe y desenchufe bien la toma de corriente	<ul style="list-style-type: none">No enchufe ni desenchufe el adaptador de CA con las manos húmedas.<<Se puede producir una descarga eléctrica.>>
 <ul style="list-style-type: none">Al sacarlo del enchufe, recuerde sujetar el adaptador de CA.	<<Al estirar del cable se puede dañar, y provocar un incendio o un choque eléctrico.>>
 Evite el agua, la humedad, el polvo y las altas temperaturas	<ul style="list-style-type: none">No guarde ni utilice el dispositivo en lugares como baños o lugares donde puede salpicar agua. Tampoco lo utilice en lugares con humedad elevada, ni en sitios con mucho polvo o a altas temperaturas.<<Se puede producir un fuego, una descarga eléctrica o una avería.>>
 No lo guarde en lugares con vibraciones excesivas	<<Puede provocar una avería.>>
 Si no se ha utilizado durante mucho tiempo	<ul style="list-style-type: none">Cuando no se utilice durante un periodo prolongado, recuerde desconectar el adaptador de CA del enchufe por seguridad.<<Se puede declarar un incendio.>>
 Ajuste el nivel de volumen con moderación	<ul style="list-style-type: none">No utilice el dispositivo a alto volumen durante mucho tiempo.<<Puede producirse una afectación auditiva.>>
 No aplique una fuerza excesiva, ni deje caer ni dé un impacto físico fuerte	<<Se puede producir una avería.>>
 No utilice disolvente, alcohol ni similares para limpiar	<<Puede provocar una avería.>>



ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Precauzioni di sicurezza == Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni ==




Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.


■Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.







 Avvertenze	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.
 Attenzione	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.











■I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.

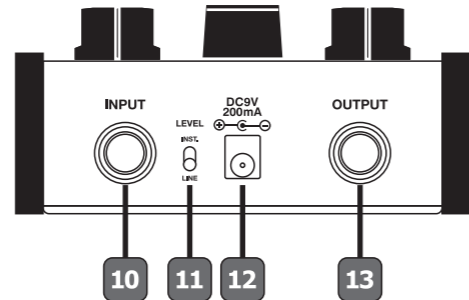
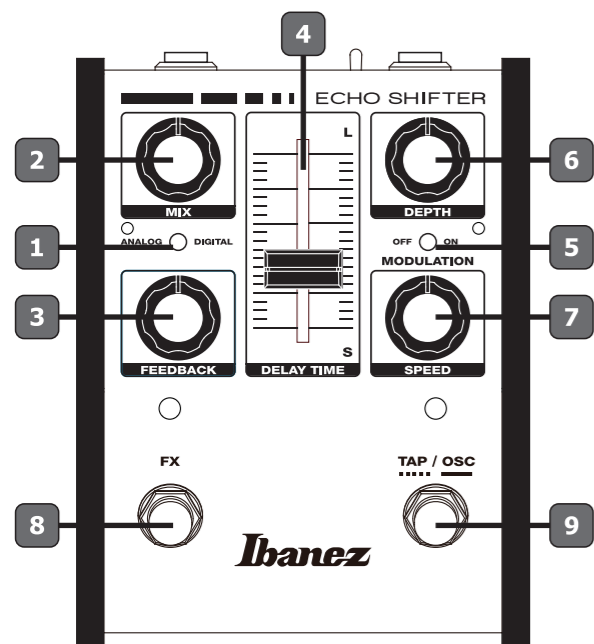
  ...Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.

   ...Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.

 ...Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

 Avvertenze	
 Non smontare o modificare l'apparecchio	
 In caso di anomalie, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">Nel caso di un'anomalia come la presenza di fumo, odore di bruciato o rumori anomali, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.
 <ul style="list-style-type: none">Scollegare immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.	
 Accertarsi che non ci sia emanazione di calore	<ul style="list-style-type: none">Non coprire o avvolgere l'adattatore CA con tessuto o simili.<<Il calore accumulato può deformare il contenitore o causare un incendio.>>
 Non operare con le mani bagnate.	<<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>

 Attenzione	
 Non utilizzare un adattatore CA non indicato.	<ul style="list-style-type: none">Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA indicato.<<L'utilizzo di un adattatore CA non indicato può causare un incendio o una scarica elettrica.>>
 Collegare e scollegare il cavo di alimentazione in modo non corretto	<ul style="list-style-type: none">Non collegare o scollegare l'adattatore CA con le mani bagnate.<<Può verificarsi una scarica elettrica.>>
 <ul style="list-style-type: none">Accertarsi di tenere saldamente l'adattatore CA mentre viene scollegato dalla presa elettrica.	<<Tirare il cavo può danneggiarlo, causando un incendio o una scarica elettrica.>>
 Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature	<ul style="list-style-type: none">Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate.<<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>
 Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni	<<Ciò può causare un guasto.>>
 In caso di inutilizzo prolungato	<ul style="list-style-type: none">In caso di inutilizzo prolungato, accertarsi di scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica per ragioni di sicurezza.<<Può verificarsi un incendio.>>
 Regolare il livello del volume moderatamente	<ul style="list-style-type: none">Non utilizzare l'apparecchio ad alto volume per un tempo prolungato.<<Possono verificarsi danni all'udito.>>
 Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sottoporre a un forte impatto fisico	<<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>
 Non utilizzare solventi, alcol o simili per la pulizia	<<Ciò può causare un guasto.>>



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE		
Input Impedance	1M ohms	
Output Impedance	1.5k ohms	
Maximum Output Level	7.8 dBu	
Delay Time	Analog	40ms - 600ms
	Digital	40ms - 1500ms
Power Supply	External AC Adapter DC 9V	
Required Current	200mA	
Size	116(W) x 153(D) x 57(H) mm	
	4.6(W) x 6.0(D) x 2.3(H) in.	
Weight	750g, 1.66 lb	

*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
 *Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
 *Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
 *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
 *Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.

ENGLISH

PART NAMES AND USES

1 ANALOG/DIGITAL Delay Selector

Analog delay signal is made utilizing an analog BBD circuit.

Max. analog delay time : 600 ms
 Max. digital delay time : 1500 ms

2 MIX

Controls delay signal mix rate from 1:0 to 1:1.

3 FEEDBACK

Controls feedback level.

4 DELAY TIME

Controls delay time. Sliding the knob up will increase the delay time.

5 MODULATION ON/OFF Switch

6 DEPTH

Controls depth of the modulation.

7 SPEED

Controls speed of the modulation.

8 Bypass Switch

Turns pedal on and off.

9 TAP tempo/Oscillation Button

Tapping at least 2 times engages tap tempo control. Holding this button down activates oscillation mode.

The delay signal will oscillate like you turn the FEEDBACK all the way up.

10 INPUT

Connect 1/4" monaural plug.

11 INSTRUMENT/LINE LEVEL Selector

Instrument level is suitable for general guitar output level.

Choose LINE level in such following cases.

- Input boosted guitar signal
- Put in effect loop of an amplifier
- Use with keyboards, etc.

12 DC Power Supply Jack

Be sure to connect a center negative 9 V DC power supply.

Required current: 200 mA

Note: Battery is unavailable.

13 OUTPUT

Connect 1/4" monaural plug.

DEUTSCH

BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

1 ANALOG/DIGITAL-Verzögerungsschalter

Das analoge Verzögerungssignal wird mit Hilfe eines analogen BBD-Schaltkreises erzeugt.

Max. analoge Verzögerungszeit : 600 ms
 Max. digitale Verzögerungszeit : 1.500 ms

2 MIX

Regelt das Mischverhältnis des Verzögerungssignals von 1:0 bis 1:1.

3 FEEDBACK

Regelt die Rückkopplungsstufe.

4 DELAY TIME

Regelt die Verzögerungszeit. Durch Hochschieben des Reglers wird die Verzögerungszeit erhöht.

5 MODULATION ON/OFF-Schalter

6 DEPTH

Regelt die Modulationstiefe.

7 SPEED

Regelt die Modulationsgeschwindigkeit.

8 Bypass-Schalter

Schaltet das Pedal ein und aus.

9 TAP-Tempo/Oszillationstaste

Durch mindestens 2-maliges Antippen wird die Tap-Tempo-Regelung aktiviert.

Durch Gedrückthalten dieser Taste wird der Oszillationsmodus aktiviert.

Das Verzögerungssignal beginnt dann so wie bei voll aufgedrehtem FEEDBACK zu oszillieren.

10 INPUT

Ermöglicht den Anschluss eines 1/4"-Monosteckers.

11 INSTRUMENT/LINE LEVEL-Wahlschalter

Der Instrumentenpegel ist für den allgemeinen Gitarren-Ausgangspegel geeignet.

Der LINE-Pegel ist für folgende Fälle geeignet:

- Eingangsverstärktes Gitarrensignal
- Einschleifen eines Verstärkers
- Verwendung mit Keyboards usw.

12 DC-Stromversorgungsbuchse

Achten Sie darauf, eine 9-V-Gleichstromversorgung über einen Stecker mit mittig liegendem negativem Anschluss zu verwenden.

Erforderliche Stromstärke: 200 mA

Hinweis: Eine Batterie ist nicht vorhanden.

13 OUTPUT

Ermöglicht den Anschluss eines 1/4"-Monosteckers.

FRANÇAIS

NOM DES PIÈCES ET USAGES

1 Sélecteur de delay ANALOGIQUE/ DIGITAL

Le signal de delay analogique est effectué au moyen d'un circuit BBD analogique.

Temps de delay analogique max. : 600 ms
 Temps de delay digital max. : 1500 ms

2 MIX

Contrôle le niveau de mixage entre 1:0 et 1:1.

3 FEEDBACK

Contrôle le niveau de feedback.

4 DELAY TIME

Contrôle la durée du delay. Tourner le bouton vers le haut augmente la durée du delay.

5 Commutateur MARCHE/ARRÊT de la MODULATION

6 DEPTH

Contrôle la profondeur de la modulation.

7 SPEED

Contrôle la vitesse de la modulation.

8 Commutateur de bypass

Allume et éteint la pédale.

9 Bouton TAP tempo/Oscillation

Tapper au moins deux fois pour enclencher le tap tempo.

Maintenir ce bouton enfoncé active le mode oscillation.

Le signal de delay oscille au fur et à mesure que vous tournez le bouton FEEDBACK.

10 INPUT

Connecter une fiche monaurale de 1/4".

11 Sélecteur de NIVEAU INSTRUMENT/LINE

Le niveau instrument est approprié pour le niveau général de sortie guitare.

Sélectionner le niveau LINE dans les cas suivants.

- Entrée de signal guitare amplifié
- Delay placé dans la boucle d'effets d'un amplificateur
- Utilisation avec claviers, etc.

12 Connecteur d'alimentation CC

S'assurer de connecter à une alimentation négative de centre de 9 V CC.

Courant nécessaire : 200 mA

Remarque : La batterie n'est pas disponible.

13 OUTPUT

Connecter une fiche monaurale de 1/4".

ESPAÑOL

NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

1 Selector de Delay ANALOG/DIGITAL

La señal de delay analógica se emite usando un circuito BBD analógico.

Tiempo máx. de delay analógico : 600 ms
 Tiempo máx. de delay digital : 1500 ms

2 MIX

Controla el nivel de mezcla de la señal de delay entre 1:0 y 1:1.

3 FEEDBACK

Controla el nivel de la retroalimentación.

4 DELAY TIME

Controla el tiempo de delay. Al deslizar el control hacia arriba se aumenta el tiempo de delay.

5 Interruptor ON/OFF MODULATION

6 DEPTH

Controla la profundidad de la modulación.

7 SPEED

Controla la velocidad de la modulación.

8 Interruptor bypass

Activa y desactiva el pedal.

9 Botón TAP tempo/Oscilación

Al pulsarlo al menos 2 veces se activa el control de TAP tempo.

Si se mantiene pulsado este botón, se activa el modo oscilación.

La señal de retardo oscilará como ocurre cuando se gira el botón FEEDBACK totalmente hacia arriba.

10 INPUT

Utilice un jack mono de 1/4".

11 Selector INSTRUMENT/LINE LEVEL

La selección de instrumento (INST.) es adecuada para el nivel general de salida de una guitarra.

Elige la selección LINE en los casos siguientes.

- Señal reforzada de guitarra en entrada
- Posicionamiento en loop de efectos de un amplificador
- Uso con teclados, etc.

12 Entrada de alimentación CC

Asegúrese de conectarlo a una alimentación de 9 V CC con polaridad negativa al centro.

Corriente necesaria: 200 mA

Nota: no hay pila disponible.

13 OUTPUT

Utilice un jack mono de 1/4".

ITALIANO

NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

1 Selettore del delay ANALOGICO/ DIGITALE

Il segnale del delay analogico viene generato utilizzando un circuito BBD analogico.

Tempo massimo del delay analogico : 600 ms
 Tempo massimo del delay digitale : 1500 ms

2 MIX

Controlla il mix del segnale del delay da 1:0 a 1:1.

3 FEEDBACK

Controlla il livello del feedback.

4 TEMPO DEL DELAY

Controlla il tempo di delay. Scorrere la manopola verso l'alto per aumentare il tempo di delay.

5 Interruttore MODULAZIONE ON/OFF

6 DEPTH

Controlla la profondità della modulazione.

7 SPEED

Controlla la velocità della modulazione.

8 Interruttore bypass

Accende e spegne il pedale.

9 Pulsante TAP tempo/Oscillazione

Premere almeno 2 volte per attivare il controllo del tap tempo.

Tenere premuto il pulsante per attivare la modalità di oscillazione.

Il segnale di delay oscillerà come quando si ruota il FEEDBACK completamente verso l'alto.

10 INPUT

Consente di collegare un jack mono 1/4".

11 Selettore STRUMENTO/LIVELLO DI LINEA

La posizione INST. (strumento) è idonea al livello generale di uscita di una chitarra.

Scegliere la posizione LINE (linea) nei seguenti casi.

- Segnale amplificato della chitarra
- Aggiunta di un loop di effetti di un amplificatore
- Utilizzo con tastiera, ecc.

12 Presa di alimentazione CC

Assicurarsi di collegare un alimentatore CC 9 V con polo negativo al centro.

Corrente richiesta: 200 mA

Nota: Batteria non disponibile.

13 OUTPUT

Consente di collegare un jack mono 1/4".

日本語
<p>機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。</p>
安全上のご注意 == 必ずお守りください ==
<p>機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。 ■表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。</p>
⚠ 警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
⚠ 注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

- ⓘ🔌…この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
- 🚫🚫🚫…この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
- ⚠…この絵表示は、気を付けていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

⚠ 警告
🚫 機器を絶対に分解・改造しないでください。
⚠ 異常のときは機器の使用を中止してください。 <ul style="list-style-type: none">煙が出たり、異臭や異音がする場合、直ちに機器の使用を中止してください。
🔌 <ul style="list-style-type: none">直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
🔥 放熱にご注意 <ul style="list-style-type: none">ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》
💧 水滴のついた手で操作をしないでください。《ショート・感電の恐れがあります。》

⚠ 注意
⚠ 指定以外のACアダプターを使わない <ul style="list-style-type: none">必ず指定のACアダプターをご使用ください。《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
🔌 電源プラグの抜き差しは正しく <ul style="list-style-type: none">濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》
ⓘ <ul style="list-style-type: none">コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。《コードの部分を引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
💧 水、湿気、ほこり、高温は禁物 <ul style="list-style-type: none">風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災・感電や故障の原因になることがあります。》
🔧 振動の多い場所で保管しないでください。《故障の原因になります。》
🕒 長期間使用しないときは <ul style="list-style-type: none">長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》
🔊 音量調節は適度に <ul style="list-style-type: none">大音量で長時間の使用はしないでください。《聴覚などの原因になることがあります。》
🚫 本体に無理な力を加えたり、落としたり、強くぶつけたりしない。《故障・けがの原因になります。》
🚫 お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない。《故障の原因になります。》

Ibanez 製品保証書	
フリガナ ご氏名	TEL
ご住所 〒	TEL
製品名：ES3	保証期間：お買い上げ日 年 月 日より 1ヵ年
販売店名・住所・TEL	
<ul style="list-style-type: none">枠欄に記載漏れがある場合は保証書が無効となりますので、記入の有無をご確認ください。 本保証書は下記記載の保証規定に基づき、お買い上げの日より1年間無償修理を行うことを約束するものです。 本書は再発行致しませんので大切に保管してください。	

保証規定
<ol style="list-style-type: none">当保証書は、取扱説明書の指示内容に従った適切ご使用にも関わらず本製品が故障した場合においてのみ、ご購入日より1年間の無償修理をお約束するものです。保証修理ご希望の場合は、お買い求め頂いた販売店様に当保証書と一緒に本製品をお持ち込みの上、ご依頼下さい。尚、インターネット等通信販売ご利用の場合も同様に、お買い求め頂いた販売店様が受付窓口となります。 本製品を販売店様に持ち込まず、販売店様へ送付される場合、それに必要な費用は保証期間内であってもお客様のご負担となります。又、輸送中に生じた損傷、故障に関しては保証対象外となりますのでご注意ください。 保証期間内であっても以下の場合には有償修理となります。 <ol style="list-style-type: none">当保証書の提示が無い場合。 お買上げ年月日、お客様名、販売店名等が無記入のもの、または記入事項が改ざんされたもの、もしくは偽造されたもの。 不適切な使用方法（取扱説明書の指示内容に反する誤った取扱い等）や過酷な使用・保管状況（気温・湿度・日照等）、およびお客様側の不注意（転倒・落下等）により生じた損傷ならびに故障。 故障の原因が本製品および付属品以外の接続機器や使用環境に求められる場合。 弊社以外による修理、改造加工等が原因の場合。 電池や弦、真空管など消耗品の劣化によるもの。 天災（地震・洪水・突風他）、人災（火事・浸水他）、交通事故等により生じた損傷ならびに故障。 中古品、並行輸入品、個人売買品。 当保証書は再発行いたしませんので、紛失しないよう本製品と一緒に大切に保管してください。 当保証書は他人に譲渡できません。 本製品に初期不良が疑われる場合は、使用を中止して速やかにお買い求め頂いた販売店様までご連絡ください。 本製品の故障、またはその使用によって生じた直接、間接の損害については当社はその責任を負いません。 当保証書は日本国内においてのみ有効です。（This warranty card is valid only in Japan.） その他ご不明な点に関しましては、お買い求め頂いた販売店様にご相談ください。 ※当保証書は、お買い求めいただいた本製品に対し弊社から適正なアフターサービスを提供する事を目的で作成されており、記載いただいたお客様の個人情報第三者に開示、譲渡、貸与することはありません。ただし下記の場合を除きます。 <ul style="list-style-type: none">あらかじめお客様の同意が得られている場合。 お客様からのお問い合わせに対する回答を目的に、星野楽器販売株式会社との関連会社や販売店等に開示することが必要と認められる場合。 統計データとしてお客様個人を識別できない状態に加工した場合。

© 2020 HOSHINO GAKKI CO., LTD. PRINTED IN CHINA JAN201183

⚠ Ostrzeżenia
🚫 Nigdy nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia
⚠ W przypadku nieprawidłowego działania przestań korzystać z urządzenia <ul style="list-style-type: none">W przypadku wystąpienia nieprawidłowości, takich jak dym, zapach spalenizny czy nietypowe dźwięki, natychmiast przestań korzystać z urządzenia.
🔌 Natychmiast odłącz zasilacz od gniazdka sieciowego.
🔥 Upewnij się, że ciepło jest wypromieniowywane <ul style="list-style-type: none">Nie zakrywaj ani nie owijaj zasilacza materiałami ani żadnymi innymi przedmiotami.
🔥 <<Zakumulowane ciepło może spowodować deformację obudowy lub wywołać pożar.>>
🧤 Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami. <<Może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem.>>

⚠ Przestrogi
⚠ Nie korzystaj z niewłaściwych zasilaczy <ul style="list-style-type: none">Upewnij się, że korzystasz z właściwego zasilacza. <<Korzystanie z niewłaściwego zasilacza może spowodować pożar lub porażenie prądem.>>
🔌 W odpowiedni sposób włączaj i odłączaj wtyczkę kabla zasilającego <ul style="list-style-type: none">Nie włączaj ani nie odłączaj zasilacza mokrymi rękami. <<Może to spowodować porażenie prądem.>>
ⓘ <ul style="list-style-type: none">Podczas wyłączania wtyczki z gniazda trzymaj za zasilacz. <<Ciągnięcie za kabel może spowodować jego uszkodzenie, co może przyczynić się do wywołania pożaru lub porażenia prądem.>>
🚫 Unikaj wody, wilgoci, kurzu i wysokich temperatur <ul style="list-style-type: none">Nie przechowuj urządzenia ani nie korzystaj z niego w miejscach takich jak łazienka, ani na zewnątrz, gdzie występuje ryzyko kontaktu z wodą. Nie korzystaj z niego również w miejscach o wysokiej wilgotności, z dużą ilością kurzu ani w wysokiej temperaturze. <<Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub awarię.>>
🚫 Nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których występują znaczne wibracje <<Mogą one doprowadzić do awarii.>>
🔌 Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas <ul style="list-style-type: none">Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, upewnij się, że zasilacz został odłączony od gniazdka elektrycznego, aby zapewnić bezpieczeństwo. <<W przeciwnym razie może dojść do pożaru.>>
🔊 Stosuj umiarkowane poziomy głośności <ul style="list-style-type: none">Nie używaj ustawienia wysokiej poziomu głośności przez dłuższy czas. <<Może to doprowadzić do utraty słuchu.>>
🚫 Nie wywieraj nadmiernego nacisku na urządzenie, nie upuszczaj go ani nie uderzaj w nie <<Może to doprowadzić do obrażeń lub awarii.>>
🚫 Nie używaj rozcieńczalników, alkoholu itp. do czyszczenia <<Może to doprowadzić do awarii.>>

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

Precauções de segurança == Certifique-se de que observa as seguintes precauções de segurança ==

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.

■A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

⚠ Advertências	Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
⚠ Cuidado	Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.

■Os conteúdos a observar são explicados, sendo classificados pelos seguintes pictogramas.

- ⓘ🔌 …Este pictograma mostra uma ação obrigatória, algo que tem de fazer.
- 🚫🚫🚫 …Este pictograma mostra uma proibição, algo que não pode fazer.
- ⚠ …Este pictograma mostra um aviso, algo para o qual tem de ser alertado.

⚠ Advertências
🚫 Nunca desmonte nem modifique o equipamento
⚠ Em caso de anomalia, pare a utilização do equipamento <ul style="list-style-type: none">Em caso de anomalia, tal como fumo, cheiro a queimado ou som anormal, pare imediatamente a utilização do equipamento.
🔌 <ul style="list-style-type: none">Desligue imediatamente o adaptador AC da tomada.
🔥 Certifique-se de que é irradiado calor <ul style="list-style-type: none">Não cubra nem embrulhe o adaptador AC com um pano ou algo semelhante. <<A acumulação de calor pode deformar a caixa ou causar um incêndio.>>
🧤 Não utilize com as mãos molhadas. <<Pode ocorrer um curto-circuito ou um choque elétrico.>>

⚠ Cuidado
⚠ Não utilize adaptadores AC não especificados <ul style="list-style-type: none">Certifique-se de que utiliza o adaptador AC especificado. <<A utilização de um adaptador AC não especificado pode causar um incêndio ou um choque elétrico.>>
🔌 Ligue e desligue a ficha elétrica corretamente <ul style="list-style-type: none">Não ligue ou desligue o adaptador AC com as mãos molhadas. <<Pode ocorrer um choque elétrico.>>
ⓘ <ul style="list-style-type: none">Ao retirar da tomada, certifique-se de que segura o adaptador AC. <<Puxar o cabo pode danificá-lo, causando um incêndio ou um choque elétrico.>>
🚫 Evite água, humidade, pó e altas temperaturas <ul style="list-style-type: none">Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água. Não utilize o equipamento em locais com alta humidade, locais com muito pó ou com altas temperaturas. <<Pode ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou uma avaria.>>
🚫 Não guarde em locais sujeitos a vibrações excessivas <<Pode causar uma avaria.>>
🕒 Quando não for utilizado durante longos períodos de tempo <ul style="list-style-type: none">Quando não for utilizado durante um longo período de tempo, certifique-se de que desliga o adaptador AC da tomada por motivos de segurança. <<Pode ocorrer um incêndio.>>
⚠ Ajuste o nível de volume moderadamente <ul style="list-style-type: none">Não utilize o equipamento a volumes altos durante um longo período de tempo. <<Podem ocorrer danos auditivos.>>
🚫 Não aplique força excessiva, não deixe cair e evite impactos físicos fortes <ul style="list-style-type: none">Pode ocorrer uma avaria ou ferimentos.>>
🚫 Não utilize solventes, álcool ou algo semelhante para a limpeza <<Pode causar uma avaria.>>

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳箱体	○	○	○	○	○	○
<p>本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。</p> <p>○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。</p> <p>×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。</p>						

- 🕒 该标记附加在出售到中华人民共和国的电子信息产品上。环形中的数字表示的是环境保护使用期限的年数。

РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

⚠ Внимание!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
⚠ Осторожно!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

- ⓘ🔌…Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнять.
- 🚫🚫🚫…Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.
- ⚠…Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

⚠ Внимание!
🚫 Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
⚠ При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства <ul style="list-style-type: none">При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
🔌 <ul style="list-style-type: none">Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
🔥 Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются <ul style="list-style-type: none">Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами. <<Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>
🧤 Запрещается работать влажными руками. <<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

⚠ Осторожно!
⚠ Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания <ul style="list-style-type: none">Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока. <<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>
🔌 Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом <ul style="list-style-type: none">Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками. <<Это может привести к поражению электрическим током.>>
ⓘ <ul style="list-style-type: none">При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока. <<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>
🚫 Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры <ul style="list-style-type: none">Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры. <<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>
🚫 Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации <<Это может привести к неисправностям.>>
🔌 Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время <ul style="list-style-type: none">При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки. <<В противном случае возможно возникновение пожара.>>
⚠ Отрегулируйте громкость на среднем уровне <ul style="list-style-type: none">Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкостью в течение продолжительного времени. <<Это может привести к нарушению слуха.>>
🚫 Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильному физическим воздействиям <<Это может привести к неисправностям или травмам.>>
🚫 Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства <<Это может привести к неисправностям.>>

POLSKI

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję, aby móc bezpiecznie z niego korzystać. Po przeczytaniu przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i posługuj się nią w razie potrzeby.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa == Pamiętaj, aby przestrzegać następujących zaleceń ==

Aby uzyskać właściwie korzystanie z urządzenia, zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, używając poniższej klasyfikacji.

■Dotkliwość obrażeń i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem wynikającym ze zignorowania zapisów objaśniono, korzystając z następującej klasyfikacji.

⚠ Ostrzeżenia	Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
⚠ Przestrogi	Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do obrażeń lub zniszczenia mienia.

■Zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, stosując następujące piktogramy do jej klasyfikacji.

- ⓘ🔌…Ten piktogram określa czynność, którą należy wykonać.
- 🚫🚫🚫…Ten piktogram określa zakaz — czynność, której nie należy wykonywać.
- ⚠…Ten piktogram określa powiadomienie — kwestię, na którą należy zwrócić uwagę.

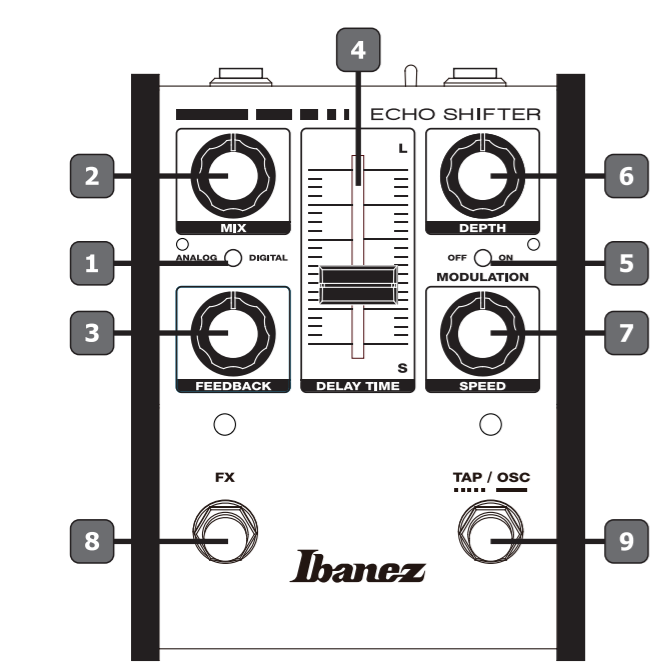
Ibanez ES3 ECHO SHIFTER

用户手册 РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ INSTRUKCJA OBSŁUGI MANUAL DO PROPRIETÁRIO 取扱説明書

中国語
<p>为确安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。</p>
安全注意事項 == 请务必遵守 ==
<p>为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。</p> <p>■忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。</p>
⚠ 警告 本指示栏表示“可能导致人员伤亡或重伤等危险”。
⚠ 注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。
<p>■使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。</p> <ul style="list-style-type: none">ⓘ🔌…本图片标识表示必须采取的“强制”事项。 🚫🚫🚫…本图片标识表示不可做的“禁止”事项。 ⚠…本图片标识表示需要小心的“注意”事项。
⚠ 警告

🚫 切勿分解或改装设备
⚠ 出现异常时，请停用设备 <ul style="list-style-type: none">冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
🔌 <ul style="list-style-type: none">请立即从插座上拔下AC适配器。
🔥 散热注意事项 <ul style="list-style-type: none">请勿用布、被子等覆盖或包裹AC适配器。《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
🧤 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

⚠ 注意
⚠ 不可使用指定外的AC适配器 <ul style="list-style-type: none">请务必使用指定的AC适配器。《使用指定外的AC适配器可能导致火灾或触电。》
🔌 正确拔插电源插头 <ul style="list-style-type: none">请勿用湿手拔插AC适配器。《否则可能导致触电。》
ⓘ <ul style="list-style-type: none">要从插座上拔下AC适配器时，请务必抓住AC适配器本体。《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
🚫 严禁水、湿气、灰尘、高温 <ul style="list-style-type: none">请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
🚫 请勿保存在振动多的地方 <ul style="list-style-type: none">《否则可能会造成故障。》
🕒 长时间不使用时 <ul style="list-style-type: none">长时间不使用设备时，请从插座上拔下AC适配器，以确保安全。《否则可能导致火灾。》
⚠ 适当调节音量 <ul style="list-style-type: none">请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
🚫 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击 <ul style="list-style-type: none">《否则可能导致设备故障或人员伤亡。》
🚫 不可在修理时使用稀释剂和酒精 <ul style="list-style-type: none">《否则可能会造成故障。》



中国語

■ **部件名称和用途**

1 ANALOG/DIGITAL 延迟选择器
利用模拟 BBD 电路形成模拟延迟信号。
最大模拟延迟时间： 600 ms
最大数字延迟时间： 1500 ms

2 MIX
控制从 1:0 到 1:1 的延迟信号混合比。

3 FEEDBACK
控制反馈电平。

4 DELAY TIME
控制延迟时间。上滑此旋钮将增加延迟时间。

5 MODULATION ON/OFF 开关

6 DEPTH
控制调制的深度。

7 SPEED
控制调制的速度。

8 旁路开关
打开和关闭踏板的电源。

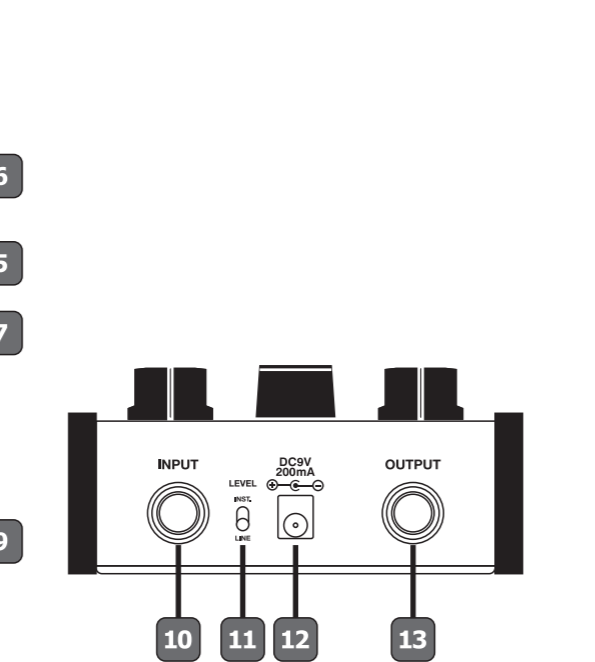
9 打拍定速/振荡按钮
拍打至少两次将激活打拍定速控制。
按住此按钮将激活振荡模式。
延迟信号将会振荡，就像把反馈信号调到最高一样。

10 INPUT
连接 1/4” 单声道插头。

11 INSTRUMENT/LINE LEVEL 选择器
乐器电平适合用于常规吉他输出电平。
在下列情形选择线路电平。
• 输入增强了吉他信号。
• 置于放大器的效果回路中。
• 与键盘等一起使用。

12 DC 电源插孔
务必连接外正内负的 9 V DC 电源。
要求的电流： 200 mA
注意： 电池无法使用。

13 OUTPUT
连接 1/4” 单声道插头。



РУССКИЙ

■ **НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ**

1 Селектор задержки ANALOG/DIGITAL
Аналоговый сигнал задержки создается с помощью аналоговой схемы BBD.
Макс. время аналоговой задержки : 600 мс
Макс. время цифровой задержки : 1500 мс

2 MIX
Служит для управления коэффициентом микширования сигнала задержки от 1:0 до 1:1.

3 FEEDBACK
Служит для управления уровнем обратной связи.

4 DELAY TIME
Регулирует время задержки. При перемещении этой ручки вверх время задержки увеличивается.

5 Переключатель MODULATION ON/OFF (Вкл./выкл. модуляции)

6 DEPTH
Служит для управления глубиной модуляции.

7 SPEED
Служит для управления скоростью модуляции.

8 Переключатель обхода
Служит для включения и выключения педали.

9 Кнопка темпа TAP/осцилляции
Если нажать не менее 2 раз, включается управление темпом.
Если удерживать эту кнопку нажатой, включается режим осцилляции.
Сигнал задержки будет колебаться, как при ручке FEEDBACK в полностью верхнем положении.

10 INPUT
Служит для подключения монофонической вилки 1/4 дюйма.

11 Селектор INSTRUMENT/LINE LEVEL
Уровень инструмента INST. подходит для обычного выходного уровня гитары.
Уровень LINE следует выбирать в следующих случаях.
• При вводе усиленного сигнала гитары
• При вводе петли эффектов с усилителя
• При вводе сигнала с клавишных инструментов и т. п.

12 Гнездо питания пост. тока
Подключайте только питание напряжением 9 В пост. тока с отрицательным центральным контактом.
Требуемый ток: 200 mA
Примечание: элемент питания не предусмотрен.

13 OUTPUT
Служит для подключения монофонической вилки 1/4 дюйма.



POLSKI

■ **NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI**

1 ANALOGOWY/CYFROWY Przełącznik Opóźnienia Sygnału
Opóźnienie analogowe jest wytwarzane z wykorzystaniem analogowego obwodu BBD.
Maksymalny czas opóźnienia analogowego : 600 ms
Maksymalny czas opóźnienia cyfrowego : 1500 ms

2 MIX
Reguluje szybkość miksowania sygnału opóźnienia od 1:0 do 1:1.

3 FEEDBACK
Reguluje poziom sprzężenia zwrotnego.

4 DELAY TIME
Reguluje czas opóźnienia. Przesunięcie suwaka w górę wydłuży czas opóźnienia.

5 Włącznik MODULACJI ON/OFF

6 DEPTH
Reguluje głębokość modulacji.

7 SPEED
Reguluje szybkość modulacji.

8 Bypass Switch
Włącza i wyłącza efekt.

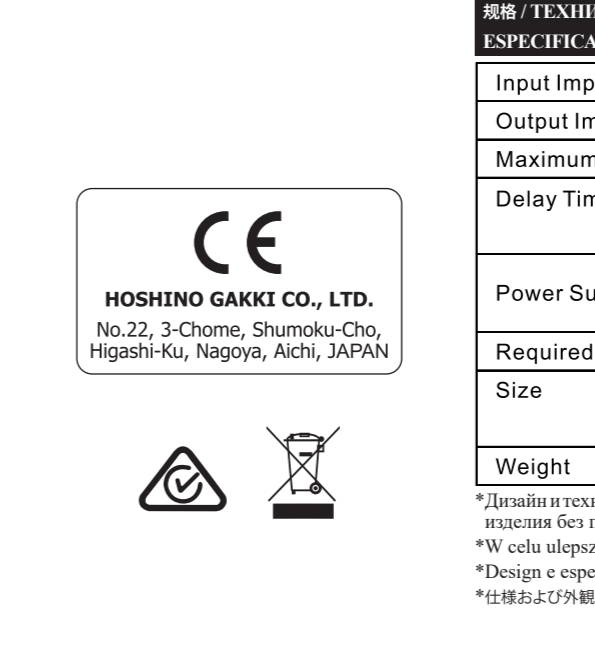
9 Przycisk dostosowania tempa/oscyłacji
Do ustalenia tempa wystarczą dwa uderzenia.
Przytrzymanie tego przycisku aktywuje tryb oscylacji.
Sygnał opóźnienia będzie oscylował wraz z przekręcaniem pokrętkła FEEDBACK.

10 INPUT
Gniazdo wejścia złącza jack 6,3 mm mono.

11 Przełącznik POZIOMU SYGNAŁU INSTRUMENTU/LINII
Poziom instrumentu jest odpowiedni dla ogólnego poziomu wyjściowego gitary.
Wybierz POZIOM LINII, w następujących przypadkach:
• Kiedy wejściowy sygnał gitary jest za mocny
• Kiedy używasz efektu poprzez pętlę efektów we wzmacniaczu
• Kiedy korzystasz z efektu razem z instrumentami klawiszowymi itp.

12 Gniazdo zasilania DC
Upewnij się, że używasz zasilacza 9 V DC (minus w środku).
Pobór prądu: 200 mA
Uwaga: zasilanie bateryjne jest niedostępne.

13 OUTPUT
Gniazdo wyjścia złącza jack 6,3 mm mono.



PORTUGUÊS

■ **CONTROLOS E UTILIZAÇÃO**

1 Seletor de delay ANALOG/DIGITAL
O sinal de delay analógico é realizado com um circuito BBD analógico.
Tempo máximo de delay analógico : 600 ms
Tempo máximo de delay digital : 1500 ms

2 MIX
Controla a taxa de mistura do sinal de delay de 1:0 para 1:1.

3 FEEDBACK
Controla o nível de feedback.

4 DELAY TIME
Controla o tempo de delay. Deslizar o botão para cima aumenta o tempo de delay.

5 Interruptor MODULATION ON/OFF

6 DEPTH
Controla a intensidade da modulação.

7 SPEED
Controla a velocidade da modulação.

8 Interruptor Bypass
Liga/desliga o pedal.

9 Botão TAP Tempo/Oscillation
Tocar pelo menos duas vezes ativa o controlo Tap Tempo.
Manter este botão premido ativa o modo de oscilação.
O sinal de delay irá oscilar, como se o FEEDBACK estivesse ativado no máximo.

10 INPUT
Permite ligar um jack mono de 1/4”.

11 Seletor INSTRUMENT/LINE LEVEL
O nível do instrumento é adequado para o nível de saída geral da guitarra.
É selecionado o nível LINE nos seguintes casos.
• Sinal de entrada de guitarra aumentado
• Introduzido no effect loop do amplificador
• Para utilização com teclados, etc...

12 Jack de alimentação DC
Certifique-se de que utiliza uma fonte de alimentação DC centro negativa de 9 V.
Corrente necessária: 200 mA
Nota: A bateria não está disponível.

13 OUTPUT
Permite ligar um jack mono de 1/4”.

规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様	
Input Impedance	1M ohms
Output Imepedance	1.5k ohms
Maximum Output Level	7.8 dBu
Delay Time	Analog 40ms - 600ms
	Digital 40ms - 1500ms
Power Supply	External AC Adapter DC 9V ⊕ ⊖
Required Current	200mA
Size	116(W) x 153(D) x 57(H) mm
	4.6(W) x 6.0(D) x 2.3(H) in.
Weight	750g, 1.66 lb

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

*W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

*Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

*仕様および外觀は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

日本語

■ **各部の名称と働き**

1 ANALOG/DIGITAL ディレイ・セレクター
ディレイのアナログ、デジタルを切り替えます。アナログディレイ信号は、アナログ I CであるB B Dによって生成されます。
アナログ : 600 ms
デジタル : 1500 ms

2 MIX
原音にミックスするディレイ信号のレベルをコントロールします。左から右へノブを回すと原音：ディレイ信号が 1:0 から 1:1 まで変化します。

3 FEEDBACK
フィードバックのレベルをコントロールします。

4 DELAY TIME スライダー
ディレイタイムをコントロールします。上にスライドするとディレイタイムが長くなります。

5 MODULATION オン / オフ セレクター
モジュレーションのオン / オフを切り替えます。

6 DEPTH
モジュレーションの深さをコントロールします。

7 SPEED
モジュレーションのスピードをコントロールします。

8 バイパス スイッチ
ディレイをオン / オフします。

9 TAP (タップ) テンポ / OSC (オシレーション) スイッチ
このスイッチを 2 回以上タップすることで、テンポをコントロールします。
また長押しするとオシレーション（発振）モードになり、FEEDBACK を最大にした時のようにディレイ信号が発振を始めます。

10 INPUT
入力ジャックです。モノラル・フォンプラグを繋いでください。

11 INST. (インストゥルメント) /LINE (ライン) レベル セレクター
インストゥルメントレベルは一般的なギターからの入力レベルに適しています。
ES3 をギターのエフェクト・ペダルとして使用する場合はこちらを選択して下さい。
またラインレベルは下記のような大きな信号レベルを入力する場合に適しています。
• ES3 をブースターの後ろにつなぐ
• ES3 をアンプのエフェクトループ (センド /リターン) につなぐ
• ES3 をキーボードのエフェクト・ペダルとして使用する 等

12 DC ジャック
必ずセンターマイナス (－) の、外部 DC9V 電源 (AC/DC アダプター等) をお使いください。内部に電池は搭載できませんのでご了承ください。
* 消費電流： 200 mA

13 OUTPUT
出力ジャックです。モノラル・フォンプラグを繋いでください。